



លែខ  
៤៦

Juillet à Septembre 2011  
N°46-Rentrée 2011

# កូនខ្លា Le Petit Tigre

« Si l'on ne peut plus guère progresser aujourd'hui dans l'art de se détruire, il y a encore du chemin à faire dans l'art de se comprendre » Nicolas Bouvier 1989

## Lettre d'information du foyer Lataste



### Dans ce numéro :

<b>Edito</b>	<b>1</b>
<b>Récompenses</b>	<b>2</b>
<b>Examens et orientation</b>	<b>3</b>
<b>Le foyer se met au vert</b>	<b>4</b>
<b>Mensurations FO</b>	<b>5</b>
<b>Mensurations FI</b>	<b>6</b>

En juillet, le vent portait des arômes de vacances, malgré la fumée qui sortait des oreilles des plus grands sur le point de passer le bac ou le brevet. Les autres collégiens et lycéens commençaient à trépigner sur place à l'idée de rentrer dans leur famille et une semaine avant de partir, les sacs étaient déjà prêts. Tous les jours ou presque, on vérifiait que la date de départ n' avait pas changé. Et d'un coup, ce fut un immense coups de jeune car il ne resta plus que quelques grands, malheureusement dans l'impossibilité de se rendre chez eux, et une multitude de petits. Le rythme s'assouplit, levés plus tard, couchés plus tard, beaucoup de télé et de jeux sous la pluie l'après-midi sans guère de soucis, enfin, pour les moins de 13 ans! Car la réalité nous rattrapa bientôt: le bac ici comme ailleurs n'est qu'un passeport pour la suite .Encore faut-il savoir laquelle... Les bacheliers n'eurent guère le temps de souffler car août fut consacré en partie, pour les cadres du moins, à l'orientation, entre le tri des vêtements des petits et l'organisation de leur départ en vacances dans une grande effervescence, laissant derrière eux des dortoirs désertés. Septembre nous ramena les grands, les feuilles ne tombèrent pas des arbres (enfin, pas plus que d'habitude) mais les cours de soutien reprirent et furent accompagnés des concours et de nombreux aller-retour à Phnom Penh et Battambang, du traditionnel achat des fournitures et uniformes scolaires tous neufs et des photos de classe, du grand ménage et de la grande lessive pour préparer une année scolaire toute neuve et nous l'espérons pleine de succès. Bonne rentrée à tous.





## C'est les vacances, vive l'insouciance... et les récompenses !!



Si Juillet annonce les grandes vacances officielles de deux mois, août et septembre, il est de coutume ici de faire la remise des prix et des récompenses pour les meilleurs élèves, d'une part pour leurs efforts soutenus au cours de l'année, d'autre part pour faire jaillir dans les yeux des autres la petite étincelle de l'envie qui allumera le feu de leur motivation l'année suivante, du moins c'est le but recherché.



Le traditionnel tableau d'honneur de l'Ecole Soma Komar eut lieu le dernier jour d'école, le 27 juillet 2011, sous un soleil radieux. Faut de moyens, il n'y eut pas de fête cette année et l'évènement se déroula dans la plus stricte intimité. Furent récompensés de cahiers et de stylos les cinq meilleurs élèves de chaque niveau de la 1<sup>e</sup> (CP) à la 6<sup>e</sup> (6e). Par ailleurs certains élèves avaient participé début juillet au concours annuel des écoles du district. Dix-huit ont été attribués pour les 3 meilleurs élèves de chaque classe de niveau, élèves déjà présélectionnés parmi les meilleurs élèves des cinq écoles participant. L'Ecole Soma Komar a raflé les trois quarts des prix attribués dont xx 1er prix, xx2e prix et xx 3e prix. Les heureux lauréats reçurent des livres d'histoires en cadeau, une détente bien méritée compte tenu de leurs efforts, plus que payants. Mais comme aux jeux olympiques, l'important est de participer, tous reçurent un bon gouter, toujours apprécié des gourmets en culottes courtes.



Le 20 juillet, sous une pluie battante, qui rendait les discours peu audibles et nous obligea à fermer portes et fenêtre pour ne point être inondés nous plongeant ainsi dans une moite pénombre, nous avons remis cette année, et pour la première fois, des récompenses aux meilleurs élèves des cours de soutien, cours qui sont obligatoires pour les FO, les FI et les FE mais également ouverts à tous les enfants de l'extérieur des niveaux collège et lycée. Cent quarante élèves étaient là pour applaudir parmi eux les trois meilleurs de chaque classe de la 1<sup>e</sup> (CP) à la 12<sup>e</sup> (Terminale), en présence des professeurs de soutien du primaire et du secondaire, du directeur du Foyer, du directeur de l'Ecole Somas Komar et du responsable pédagogique. Ne perdant jamais une occasion d'enfoncer un clou ou une porte ouverte, le responsable pédagogique et la coordinatrice ont rappelé l'importance de l'éducation, pour les enfants eux-mêmes mais aussi pour leurs familles et la société toute entière, ont souligné les valeurs de mérite, répétant au passage qu'on n'a rien sans rien, et que si tous n'avaient pas les capacités d'atteindre des sommets académiques, leur devoir était malgré tout de tenter d'y parvenir en n'épargnant pas leurs efforts. Malgré la chaleur



un peu étouffante, il flottait dans l'air un réel parfum de vacances et même les terminales oublièrent pour un instant leur stress et leurs révisions, avant de se remettre dès le lendemain au travail, en mettant les bouchées doubles pour la dernière ligne droite.





## La Bohème?

2010-2011 fut, tout du moins concernant les examens, un fort bon cru. En effet nous pouvons nous féliciter de la réussite de tous les élèves ayant passé le bac ou le brevet, (six FO et six FI) dont une mention C (95/100), et une mention D (90/100) respectivement pour deux FI bacheliers, et trois mentions Assez Bien au brevet pour deux FI et une FO, les autres ayant obtenu des mentions passables. Si ces résultats témoignent des progrès en matière d'enseignement au Foyer Lataste, ils ne représentent pas une fin en soi et doivent être pris avec une pincée de sel car en matière d'examens, l'usage des *brouillons* est assez répandu et fausse quelque peu la donne. Ces brouillons sont issus de fuites de la part du ministère lors de l'élaboration des examens et se revendent plus ou moins sous le manteau et plus ou moins cher selon l'importance de l'examen. Par conséquent, de nombreuses écoles font passer leurs propres examens d'entrée afin de s'assurer des capacités réelles des candidats. Cinq bacheliers, quatre élèves de 9e (3e) et un élève de 10e (seconde) sont donc en train de se prêter au jeu. Quand il n'y en a plus, il y en a encore, en quelque sorte, et le stress ne faiblit guère. Ce mode de sélection impose également de faire des choix du fait du calendrier. En effet, en cas de réussite, il faut décider immédiatement si l'on souhaite effectivement étudier dans cette école ou institut. En cas d'échec, on peut parfois faire une nouvelle tentative, mais les possibilités ne sont pas infinies car il existe encore relativement peu d'écoles offrant des formations de réelle qualité. Nous félicitons donc deux FO qui ont été reçues à Don Bosco Vocational Training for Girls à Phnom Penh, en formation de secrétariat et un FI reçu au concours de PSE (*Pour un Sourire d'Enfant*), à Phnom Penh également.

Comme il en a été fait état dans le précédent PT, seuls les bacheliers ayant obtenu une bonne mention au baccalauréat seront autorisés à poursuivre leurs études à l'université. Dans cette optique, un FI (mention C) a passé avec succès l'examen de l'Institut de Technologie du Cambodge et entrera très prochainement dans l'université considérée comme la meilleure du Cambodge. La deuxième FI, ayant obtenue une bourse pour étudier à l'étranger, est actuellement en train de trouver ses repères en Angleterre. Les quatre autres bacheliers (FO) sont actuellement entre deux concours ou en attente de résultats de même que les jeunes ayant passé le brevet.

Devant l'augmentation importante du nombre d'étudiants (de 10 en 2009-2010, nous passons à 28 en 2011-2012), il a été nécessaire de poser les bases d'une politique assez sévère pour éviter les dérives qui se profilaient en l'absence de surveillance (résultats plus que moyens, absences répétées). La réunion annuelle au moment de Pchum Ben (fin septembre) permettra de rappeler quelques règles simples et principes de base aux étudiants actuels et de prévenir les futurs étudiants, actuellement toujours au lycée, de savoir à quelle sauce ils seront mangés le moment venu, d'une part afin de leur éviter certaines illusions, et d'autre part afin qu'ils mettent leurs capacités au service de leurs ambitions. La mésaventure d'un de nos étudiants qui a arrêté ses études l'année dernière sans nous en avertir et a continué à profiter du système pendant un an a considérablement endurci nos résolutions à ce sujet. L'année scolaire 2011-2012 s'annonce sous le signe d'une surveillance accrue et d'une communication plus soutenue avec les enseignants et les responsables pédagogiques de nos étudiants dans les 10 établissements fréquentés afin de conjurer les effets nocifs d'une trop grande liberté acquise trop rapidement.

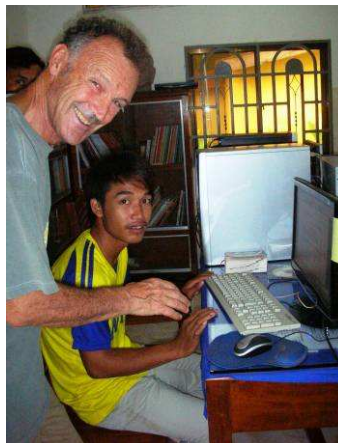
## Nouvelles Diverses

### Carnet de visite

Les mois d'été propices au tourisme et aux vacances, le sont aussi aux visites. Nous avons le plaisir de travailler en juillet avec Brooke Michele et Donny Comer de l'association américaine *The Growth Initiative*, impliquée dans des activités sanitaires et agricoles; Camille Noté et Gandalf Gires, étudiants ingénieurs venus de Toulouse, sont venus découvrir les activités du foyer pendant quelques jours, afin de s'initier aux joies du travail dans le développement. Sylvain Castella et Adèle Lamboley sont arrivés peu après et leur jeunesse, leurs pitreries et leur disponibilité ont enthousiasmé les enfants. Enfin, Georges Moyer et Dominique Oliveira, parrains, sont revenus, fidèles à leur promesse de l'année dernière, passer quelques jours auprès de leur filleul, aux anges.

### Carnet de Naissance

Le foyer fait des petits. Nous avons la joie de vous annoncer la naissance de *xxxxx*, né le 15 août 2011, fils de notre bien-aimée secrétaire, Mme Chov Elen et de M. Phlat Sokha, professeur d'anglais au foyer. Nos félicitations aux heureux parents.



grâce au dévouement et à la gentillesse de M. Xavier Ernout, de retour au foyer pour plusieurs semaines, comme tous les ans. Cinq ordinateurs moribonds ont été remis sur pieds et installés dans la bibliothèque afin de poursuivre l'initiation aux bases de l'informatique, traitement de texte et maniement d'internet. Les cours sont ouverts aux collégiens et lycéens, FO et FI, présents au foyer pour les cours de soutien. Tandis que Xavier peaufine son khmer, les enfants progressent en informatique, et en français, chacun y trouvant son compte, entre deux restaurations de systèmes car ces jeunes sont curieux et pas du tout inhibés par les machines, leur curiosité ayant parfois des

### Mulots et insectes

Ce n'est pas une nouvelle invasion animale du foyer mais plutôt les cours d'informatique qui ont repris au foyer depuis le 6 septembre

conséquences quelque peu néfastes au bon fonctionnement des ordinateurs. C'est en forgeant qu'on devient forgeron, dit-on et on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs comme le souligne la sagesse populaire.



*Pour écrire à votre filleul (e):*

**Nom et Prénom du filleul**

**Foyer Lataste - ADTJK**

**PO Box 0106**

**Sisophon**

**Banteay Meanchey.**

**Royaume du Cambodge**

**[www.aec-lataste.org](http://www.aec-lataste.org)**



## Le foyer se met au vert.



Le Cambodge reste un pays encore essentiellement agricole. Si les habitants ne vivent pas tous de la terre, ils possèdent quasiment tous un bout de terre, un coin de rizière, plus ou moins grand selon les moyens de chacun, quelques poules, un ou deux canards pour varier l'ordinaire. Mais ne s'improvise pas agriculteur qui veut; faire pousser des légumes demande un certain savoir et savoir-faire si l'on veut pouvoir déguster le fruit de ses efforts, littéralement. Le Foyer Lataste a donc élargi son curriculum aux travaux pratiques agricoles. Les enfants du foyer, grands et petits, garçons et filles se sont sali les mains pour préparer le potager, retourner la terre, planter, arroser, repiquer les jeunes pousses puis récolter. Le responsable des enfants s'est chargé de former les quatre équipes de 12 enfants de tous les âges sous la responsabilité d'un plus grand, et de surveiller les différentes étapes de l'expérience selon les conseils sages et avisés de cultivateurs chevronnés tels M. Narin ou M. Nareth. Pour soutenir les efforts de nos jeunes agriculteurs, il fut décidé que les recettes issues de la vente des dits légumes leur seraient entièrement reversées (déduction faite bien sûr des frais de graines, de l'achat de quelques matériaux indispensables pour l'arrosage). Comme les enfants n'ont guère le temps de se rendre sur le marché faire l'article, le foyer reste le principal client de la ferme Lataste, avec quelques ventes supplémentaires aux cadres et leurs familles. Les bénéfices sont ainsi partagés, car nous savons ce que nous mangeons et d'où viennent les produits qui se trouvent dans notre assiette, et les enfants peuvent ainsi compter sur un petit bonus d'argent de poche. Bien sûr, comme dans tous les potagers, nous sommes aussi à la merci d'une récolte trop abondante, ou trop insignifiante ce qui signifie dans les faits de manger par exemple des liserons d'eau cinq fois par semaine ou de se donner du mal pour faire pousser de magnifiques plants de haricots pleins de feuilles mais ne donnant quasiment pas de fruits. La loi de la nature est impitoyable.

A ce projet s'en est greffé un autre par le biais d'une organisation américaine de passage au foyer, *The Growth Initiative* qui s'est proposé de nous aider à construire un composteur et ainsi de rendre le produit de nos récoltes aussi bio que possible. Ce fut chose faite fin juillet, après que les enfants ont suivis un cours intensifs sur le subtil équilibre et la composition du parfait compost et la participation active des gentils insectes et de leurs gentilles déjections (fait qui reste pour eux le plus marquant, pipi et caca faisant rire aux éclats les enfants du monde entier) et nous attendons prochainement la première fournée de notre engrais bio qui nous permettra (croisons les doigts) de nous passer d'engrais chimiques et autres pesticides. On est ce qu'on mange paraît-il...





### Mensurations des enfants du foyer

		<i>T/cm</i>	<i>P/kg</i>			<i>T/cm</i>	<i>P/kg</i>
Chan	Savoeun	153	50	Nuon	Sreinut	159	44
An	Vin	148	46	Ouk	Sreymom	128	22
Chan	Savoeun	153	50	Pek	Pisith	121	18,5
Chhan	Savoeun	131	32	Pek	Pisal	133	25
Chhan	Yem	148	35	Phak	Sophol	132	25,5
Chum	Seila	157	47	Phak	Radi	140	29
Dam	Sarat	155	47	Phak	Phet	132	25
Dam	Gnoeun	157	47	Phak	Da	168	51
Doeum	Kakada	154	49	Phin	Kimleang	136	27
Doeum	Seila	123	19	Phuong	Sokha	128	26
Doeun	Luch	123	19	Ret	Vannak	130	24
Heng	Rottha	143	39	Seab	Sophon	152	45
Heung	Kimhaou	131	23	Soi	Toum	159	44
Ken	Sopheak	159	50	Tep	Samkhan	116	20
Ken	Sophol	139	30	Tha	Soriya	163	55
Koeum	Linda	141	30	Thi	Ven	141	30
Koeum	Sitha	130	23	Voeur	Sochan	132	27
Kon	Pin	133	27	Yon	Maov	146	33
Kon	Lin	145	33	Yon	Sar	131	25
Met	Boeuk	107	15	Yon	Savong	172	45
Nem	Seiha	134	25	Yon	Thai	148	35
Nem	Sophea	1,33	26	Yorn	Chanda	122	18
Ngin	Savon	114	20	Yos	Reaksmei	155	43
Nit	Sean	157	47				



## Mensurations des FI

		poids kg	taille cm			poids kg	taille cm
Am	Ni	31	140,5	Nam	Vannet	28	142
Bin	Naret	40	151	Neang	Seiha	53	153
Bou	Sokha	65	149	Ngin	Sokheng	41	153
Chan	Nari	46	153	Nhiov	Samon	34	138
Chem	Sochea	47	164	Nuon	Synath	41	154
Cheng	Leihvong	20	114	Phorn	Mala	31	143
Chhorn	Sreilak	35	139	Po	Srei Sophea	55	170
Chhun	Socheat	30	142	Prem	Chhaiya	56	175
Chhuon	Sreihuoch	50	149,5	Ros	Rers	23	127
Doeurk	Chanret	25	129	Ros	Sochea	?	170
Hak	Tauch	44	158	Ruot	Silien	25	130
Hearn	Chantha	47	155	Sam	Sy	22	127
Hon	Chhaiyon	52	162	Sambat	Doeurn	21	123
Huor	Liheng	38	148	Sambo	Meicheng	20	109
Huot	Sophea	51	159	San	Sreiya	48	153
In	Dara	24	134	Sao	Sokun	44	155
Kang	Sreitoch	29	139	Sem	Bopha	35	145
Keo	Bundi	36	147	Sem	Chhaina	36	149
Keo	Pov	44	162	Seng	Pet	33	146
Keo	Samnang	27	131	Seng	Phanut	49	162
Kha	Srei	37	142	Soeury	Dam	22	131
Khla	Sreileab	47	150	Sok	Linda	55	158
Khon	Borei	20	119	Sok	Penh	44	157
Kim	Vanna	47	158	Sok	Somali	48	151
Kong	Khnhei	48	158	Song	Savet	50	163
Kuor	Kourk	33	149	Song	Sobin	27	135
Lan	Mol	24	128	Sorng	Chankosorl	75	167
Leang	Leuy	17	111	Suos	Koemleang	47	154
Liem	Lev	23,5	130	Thân	Phearum	23	128
Lor	Heng	45	165	Thoeun	Mali	45	161
Luon	Sida	50	160	Um	Chhin	?	?
Mab	Mek	36	147	Va	Vanneth	37	150,5
Mean	Reatrei	35	150,5	Vong	Sophi	40	155
Mab	Sievlan	?	?	Vorn	Savon	37	149,5
Meas	Phanit	34	146	Doeun	Lonh	30	136
Meng	Bunthai	26	132	Ouk	Baraing	47	163,5
Muon	Chearos	20	119	Srei	Rismeï	55	168

